

Activated

活躍人生

改變你的生命 改變你的世界

創世奇蹟

是意外？
還是大師的傑作？
有史以來最偉大之成就
影響直到如今

神聖的洞

虛無是重要的
以幽默的眼光來看
萬物之存在
有賴於各種洞孔

扮演上帝？

有關複製人的
事實與思潮

這是「活躍人生」雜誌第二卷第四期。非常高興您有興趣閱讀這份雜誌，真心期望您從中得到啟發及心靈上的滋養和鼓勵。如果您有興趣想要訂購其他一些激勵人且富啟發性之刊物的話，請您立刻與我們聯繫。謝謝！

Activated-Chinese

P.O. Box 2-160
Tam Shui P.O., Taipei County 251
Taiwan R.O.C.
info@activated-chinese.org
www.activated-chinese.org

Activated Ministries

P.O. Box 462805
Escondido, CA 92046-2805 USA
activatedUSA@activated.org
(1-877) 862-3228 (toll-free)

Activated Europe

Bramingham Pk. Business Ctr.
Enterprise Way, Bramingham Park
Luton, Beds. LU3 4BU, England
activatedEurope@activated.org
(07801) 442-317

Activated Africa

P.O. Box 2150
Westville 3630 South Africa
activatedAfrica@activated.org
083 55 68 213

Activated India

G.P.O. Box 5215
Bangalore - 560 001, India
activatedIndia@activated.org

發行人：郭智慧

主編：徐玲

美術設計：吉賽爾李菲爾、馬柯

插圖：克莉絲坦泰勒、道格卡德爾、艾提安莫瑞爾

第二卷第四期

2003 Aurora Production, Ltd.

All Rights Reserved 版權所有，翻印必究

金曦國際有限公司出版發行

251 台北縣淡水鎮民權路40號7樓

電話：(02)2808-5372

傳真：(02)2808-5389

讀者服務專線：0800300006

e-mail: info@goldensp.com

網址：www.goldensp.com

郵政劃撥：19610600

戶名：金曦國際有限公司

Activated Magazine Vol 2, Issue 4

[Traditional Chinese]

「活躍人生」雜誌引用的聖經章節大多係和合本聖經，其他版本註明：(現)--現代中文譯本；(當)--當代聖經；(新)--聖經新譯本。

personally speaking



編者的話

毫無疑問地，在過去幾十年來，科技在各方面都有驚人的進步，有關新領域的資訊知識幾乎每天層出不窮。人類發射太空船探測宇宙，利用機器人深入海底搜尋，發現了以前不為人知的生物，又進入鐵達尼號殘骸探個究竟。科學家解開DNA之謎，並記錄人類整組基因的排列。但當我們對這個生存在其中的世界知道得愈多時，反愈使我們體會到它設計精密的程度，遠超過人類理解的能力。

如此令人讚嘆而錯綜複雜的奇妙世界，是如何產生的呢？是不是如進化論的「大爆炸學說」倡導者所宣稱的那樣，宇宙是在大約200億年前，從一個高溫高密度的狀態，經爆炸，膨脹之後漸漸冷卻，而形成今日的星系的呢？地球上的生物是不是如進化論所教導的，意外地起源於34億年前，而人類則是由某種低等生物進化而來的呢？聖經對萬物創造的解說：「起初，上帝創造天地」（創世紀第一章第一節），是否與真正的科學相牴觸呢？

今日愈來愈多受人尊崇的科學家信仰上帝，其原因大多是基於他們本身對上帝的造物所作之科學觀察而得到的結論。他們研究、認識得愈多，就愈使他們更清楚地領會到：我們這個宇宙是不可能經由意外或某種自然過程而產生的，它一定是由一位超智能的「設計者」和「造物主」所創造的。

我們希望本期的「活躍人生」，會堅強你的信心，使你更深信造物主和祂為我們世人所做之充滿愛心的計劃。

徐玲

「活躍人生」編者謹上

科學與信仰

上帝能否相容？

我的信心是因我領悟到有一位至高者創造了宇宙和人類而產生的。對我來說，擁有這種信心並不困難，因為一個秩序井然而具有高度智慧的宇宙，證實了有史以來最具威嚴的聖經真理：『起初，上帝創造天地…』」

— 亞瑟康普敦博士 (1892-1962)，因發現「康普敦效應」而榮獲 1927 年諾貝爾物理學獎。

「即使我只有《創世記》開頭的幾章，一些《詩篇》和聖經章節之外，沒有任何其他資料也好，我就已獲得對宇宙起源的基本描繪，正如根據科學資料所描繪的一樣。」

— 亞諾潘吉亞斯 (1933-)，1978 年獲諾貝爾物理學獎。他經由「宇宙背景輻射」而證明宇宙是從虛無中創造出來的。

「無論生物學家往哪裡看，都可以看到…[上帝]創造萬物的意義。…像 DNA 分子起源於意外發生這種可能性，其機率是微乎其微，根本就不值得理會。」

— 恩斯特波利斯錢恩 (1906-1979)，因為在研究青黴素方面的成就而獲得 1945 年諾貝爾醫學獎。

「當我們面對生命與宇宙之無比奧妙時，一定要問，為什麼只有宗教才能提供可能的答案…。我發現無論在宇宙中，或在我的生命裡，都需要上帝。」

— 亞瑟 L. 蕭洛 (1921-)，因在鐳射光譜學方面之發展成就榮獲 1981 年度諾貝爾物理學獎。

「那些說研究科學會使人變成無神論者的人，一定是個十足的傻瓜。」

— 馬柯斯波恩 (1882-1970)，因在研究量子力學上的成就而榮獲 1954 年度諾貝爾物理學獎。

「科學與宗教之間沒有任何對立可言…，科學證明了上帝的存在。」

— 德瑞克巴頓 (1918-1998)，因化學元素結構的概念和應用而榮獲 1969 年度諾貝爾化學獎。

「我認為只有傻瓜才有可能無神論者。」

— 科瑞遜 B. 安芬森 (1916-1995)，因在研究氨基酸結構和核糖核酸酶生物學方面之成就，榮獲 1972 年度諾貝爾化學獎。

「我有很多同事都是基督徒。當我去教堂做禮拜時，我總是會碰到十多位物理學家。」

— 威廉 D. 菲利普斯 (1948-)，利用雷射產生出接近絕對零度的各種溫度，因此而獲得 1997 年度諾貝爾物理學獎。

「我不過是在追蹤上帝的蛛絲馬跡而已。」

— 愛因斯坦 (1879-1955)，因在理論物理學上的成就，特別是在光電效應定律上之成就，而獲得 1921 年度諾貝爾物理學獎。■



創世奇蹟

大衛·博格

人們只要看大自然一眼，就不得不相信上帝了。人們只要看一看大自然，就知道一定有「人」曾設計、計劃和將它們組合在一起，並使它們順利地運轉著。上帝創造出來的美好世界，非常優美、井井有條，又十分完美地運行著，這一切顯然不是意外發生的。天地萬物——即所謂「大自然」，其實並非只是自然而已，它是由上帝

創造出來的。這是超自然之作，是奇蹟！

你若不確定是否有上帝存在的話，就請看一看大海、天空、白雲、高山、峽谷、樹木、花草和萬物吧！事實上，這一切有如在呼喊著：「上帝是存在的！看看祂所創造的萬物吧！看看祂為你創造了一個多麼美好的世界，好讓你能生活在其中！」

證明上帝存在的最大證據就是祂所造之物。聖經說：「上帝那看不見的特性，其實都看得見，是由祂所造的萬物來辨認出來的。」（羅馬書 1:20[現]）我們雖看不見上帝，但那看得見的上帝之造物證明上帝的存在。我們通過上帝所創造的美好世界，可清楚地看見上帝。

進化論者試圖把上帝創世的奇蹟辯解成不過是「意外發生」的，上帝與此沒有任何瓜葛，這個世界是自己胡亂拼湊起來的。1923年諾貝爾物理學獎得主羅伯特 A. 密立坎博士 (Dr. Robert A. Millikan) 對這個說法提出了一個很好的回應：「就如每隻運轉有序、完美而精確的錶，都必須有一個製錶匠一樣；同樣的，這個完美、配合一致在運行的宇宙，也必有一個造物主。」

然而，進化論學說已經成為現代科學的基本觀點，並已被公認是生物學的「重大原則」。但根據字典的解釋，原則指的是基本的真理或事實，是其他事實的基礎。可是進化論從未被證明過是一個真理或事實，所以它更不可能成為其他真理的根據或基礎。

進化論沒有任何證據，人們必須相信它才行，因此它是一種宗教。甚至連這種虛假信仰的創始鼻祖達爾文也曾承認說：「我們對物競天擇『進化論』所持有的信念，到目前為止，只不過完全是基於一般假設而已。當我們談及細節時，我們無法證明有任何物種曾演變過，也不能證明那種假設發生的演變是有利的。然而這卻是『進化論』的基本原理。」

因此進化論實際上是一種不信上帝的宗教。它整個的目的就是要消除人類對上帝的信心，提倡「大自然是自我創造出來」的假

信仰，上帝與大自然的存在無關，因此宇宙並不需要一位上帝。

聖經中第一本書的第一章第一節記載：「起初，上帝創造天地」（創世記 1:1），不是混亂，也不是一團如雲霧般的氣體。在同一章的另一節說到：「上帝就照著自己的形像造人，乃是照著祂的形像造男造女。」（創世記 1:27）上帝用什麼造了人的呢？史前生物嗎？猿猴嗎？還是野獸呢？都不是！「上帝用地上的塵土造人，將生氣吹入他的鼻孔裏，他就成了有靈的活人。」（創世記 2:7）——這是上帝的聖言所記載的真理！

即使你不相信聖經，但明智的科學家們都承認，假如世界上的兩三百萬種動植物物種是經由進化過程演變出來的話，那麼我們現在應該可以找到許多進化過程中「假想靈長類動物」（missing links——即被假定是介於類人猿與人類過渡期間的動物之總稱，也被稱為「失落之環」）的化石，而且找到的化石甚至應達十哩之深。但與此相反的是，進化論者找遍了全世界，卻找不到一塊這樣的化石！差不多每塊進化論者所聲稱的「失落之環」化石，現在都被人證明不是真實的，有些化石且被公認是假造的，比如「皮爾丹人」。

進化論提不出任何事實根據，也提不出任何證據。就如首屈一指的進化論擁戴者瑪格麗特米德 (Margaret Mead) 在為自己所著的人類學課本撰寫的導言中所說的那樣：「我們作為誠實的科學家必須承認，科學界至今尚未發現任何能用於證明進化論的具體證據！」

你相信上帝嗎？請看看這個世界吧！看看優美的樹木、花草、大海和藍天吧！上帝愛你嗎？——透過上帝為你創造的這個美好世界，你就能夠明白和感受到祂對你的愛。

上帝創造了這個美好無比的世界，供你生活和享用。只有祂才能使宇宙的存在富有意義，使行星的運行有目的，及為我們的心帶來愛，使我們思想平安、身體健康、心靈平靜、生活幸福，和使我們的靈魂充滿喜樂。

□

透過上帝為你創造的這個美好世界，你就能夠明白和感受到祂對你的愛。

你是否想知道，以物理學的基本原理及其他真正的科學發現來評估進化論時，其結果如何呢？我們提出的事實或許會讓你大為驚奇：

驚人的事實

安東尼米茲蘭尼

熱力學定律

熱力學第一定律

說：「物質不能被造，也不能被消滅。」（物質不滅定律）那麼，世上萬物是從哪裡來的呢？進化論對此毫無解答。而創世論說，宇宙的一切完全是上帝用奇蹟創造出來的，在祂創造一切時，就使它們既無法追加，也不能被消滅。這是最為恰當、且也是唯一有可能的答案！

熱力學第二定律說：「萬物之變化都趨向於混亂無序。」換句話說，如果你長時間把一樣東西擱置於某處而不去處理的話，它不會變得越來越好，只會變得越來越糟（比如朽壞、腐蝕、損耗等等）。這和進化論所說的截然相反，進化論說，萬物都在變得越來越好，進化得越來越高級，變成越來越複雜的生命形式。聖經的說法和熱力學第二定律一致：「主啊，當初您親手創造蒼天，為大地奠立基礎；可是天地都會消滅，您卻永遠長存。天地都要像衣服漸漸舊了。」（希伯來書 1:10-11[當/和]）

角動量守恆定律

此定律說：「在旋轉的物體爆炸時，其碎片也將會按著同一方向旋轉。」換句話說，一個按順時鐘方向旋轉的物體爆炸時，所有的碎片也都會按順時鐘方向旋轉。這是一個定律，運用在任何情形下都準確。但這對進化論所倡導的「宇宙大爆炸」來說，就不是一個好消息了！

假如以前確實發生過大

爆炸因而形成了宇宙的話，那麼根據這一定律，宇宙中的一切都應該按照同一個方向旋轉才對。然而事實卻並非如此！而按進化論的說法，我們太陽系的所有行星都是從太陽分離出來的；可是金星和天王星卻是逆向旋轉的呢！我們太陽系中有 60 個衛星，它們中有不少也都是逆向旋轉的，甚至連幾個衛星運行的軌道都是逆向的。

太陽系的歷史—6000 年？還是幾十億年？

隨著鐳射和原子鐘的問世，人們對時間、體積和距離的測量已經比從前精確多了。你知道嗎？…

太陽每秒鐘燒掉五百萬噸氣體。所以這現象等於在告訴我們太陽過去的體積要比現在更大些。如果聖經對創世的記載是真實的，那麼宇宙和其中的一切，存在了大約有 6000 年之久。而根據太陽燃燒的速度，6000 年前的太陽和今天的太陽，其體積幾乎沒有什麼變化。地球上的生物真該為此慶幸！然而以進化論的說法，即使是在所謂的二、三千萬年前這樣的「最近時期」，若按照太陽燃燒的速度來計算，太陽那時的體積會是那麼龐大，又距離地球那麼近，那麼地球上任何生命——包括細菌在內，更不用說恐龍了——根本是無法生存的。另一方面，進化論更主張太陽大約已經存在了 47 億年，而地球上的生命則大約是在 34 億年前開始在海洋中形成的。

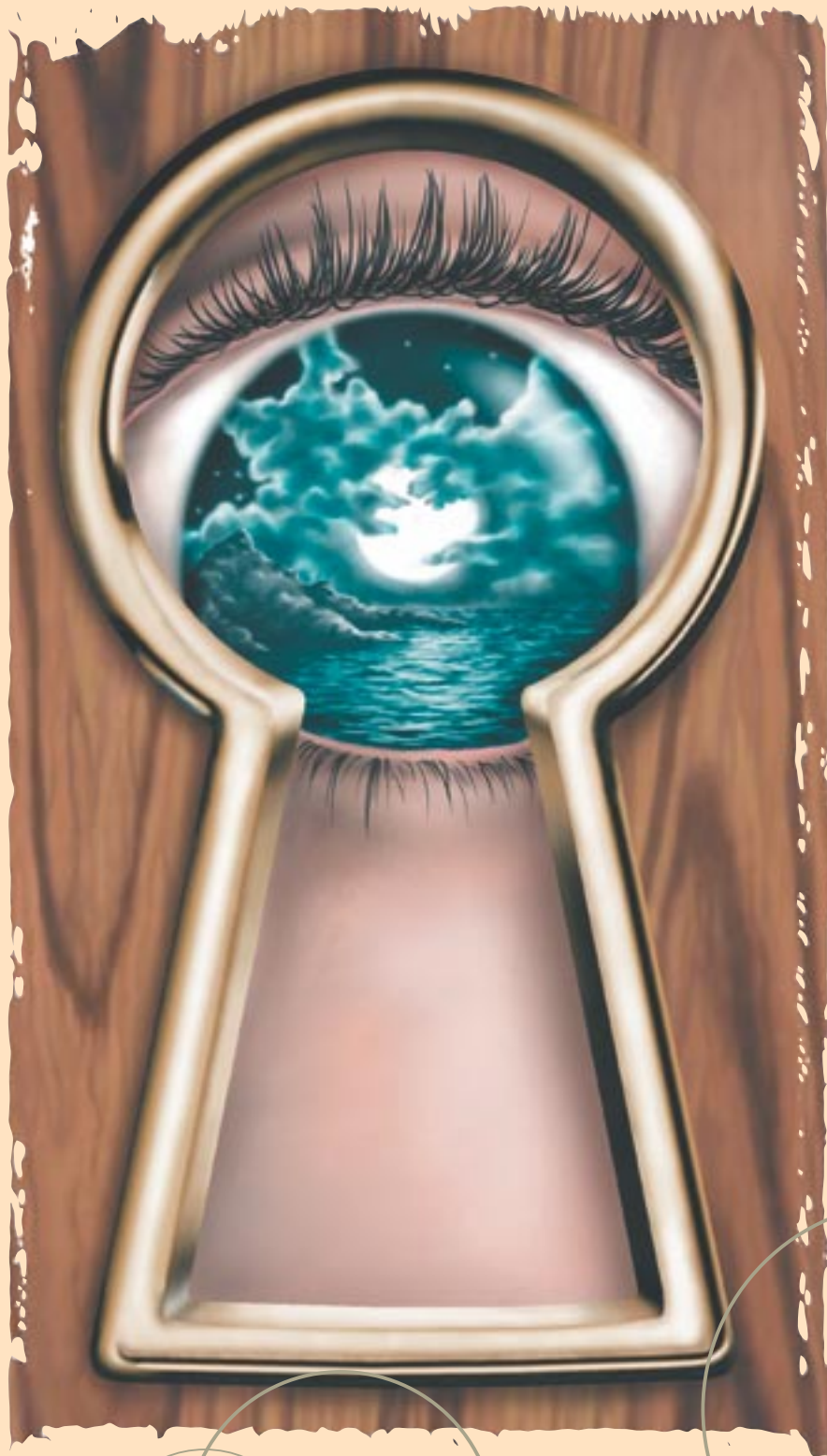
牛頓發現的萬有引力定律告訴我們，任何兩個天體，其體積越大，二者之間的引力就越大。如果這兩個天體間的距離減少的話，二者之間的引力則會因為「平方反比定律」而增大（比如，距離若縮短一

半，其引力就會增加四倍）。因此，太陽若曾存在更長久和曾更巨大的話，那麼它肯定會具有更強大的吸引力，而地球和其他行星也只有在距離更遠的軌道上才可能存在。這一事實使進化論面對更多無法解答的問題，因為當太陽的體積縮小到今日這麼大時，那麼它的引力也會變小，而圍繞著它的行星不僅不會被它吸引到更小更近的軌道上，反而應該會漂到更遠、更大的軌道上去才對。

地球的磁場正在日漸減弱。考古測量顯示，地球磁場在 1000 年前要比現在強 40%。根據看來是最合理的解釋，即地球磁場假如是由地球的金屬核心內不斷衰減的電流所造成的，那麼地球的歷史就不可能超過 10,000 年。否則，最初的電流強度甚至能將地球全部融化掉。

木星、土星、天王星、海王星和冥王星都在漸漸地冷卻。比方說，木星所散發的能量是它從太陽所獲得的能量的兩倍。土星所散發的能量，是它從太陽所接收的能量的三倍。假如太陽系已存在幾十億年，或是幾百萬年的話，早在很久以前，這五顆行星就已完全冰冷了。

土星的光環不斷在擴大。換句話說，構成土星環的粒子雲（有人認為它是由岩石、冰冷氣體和水冰混合物組成的）正在擴散。假設太陽系如進化論所說的已存在那樣久遠的話，那麼以土星環現在擴散的速度來看，這光環應該在很久以前就已消失了。□



這世界若沒有洞的話，會像什麼樣子呢？人的頭部若沒有七個孔的話，又會如何呢？算算看！若不是因為你頭上有七個孔的話，你就無法吃、嚐、聞、聽、看或甚至呼吸了。實際上，你身上還有更多的洞呢，因為皮膚上的每一個毛細孔都是一個洞。沒有這些毛細孔的話，你的皮膚就無法呼吸，無法排汗。沒有這些洞，你也無法長出任何毛髮，因為每一根毛髮都是從一個小洞裡長出來的，它們叫做毛囊。

洞是一個幾乎談不完的話題，因為洞的種類實在太多了！每一樣東西似乎都是由洞所組成的。你整個身體都充滿了洞。你的血管是一個洞，你的肺是一個洞，你的心臟也有一個大洞，所以血液能流進流出，你的肚臍也是一個洞，若沒有它，你就無法出生在這個世上了。哇！重要的洞實在太多了！我們整個人真的都充滿了洞！

整個世界到處都是洞孔！若沒有洞的話，這個世界就不會有任何美麗的樹木、花朵、蔬菜和水果了，因為它們都是從地上的洞裡生長出來的，而它們本身也都充滿了洞：樹液經由樹莖這個洞四處循環以提供滋養給樹，樹葉的汁液也是如此。

一棟房子不也就是一間讓你居住的洞嗎？你住的房子若沒有窗戶這些洞的話，你就無法往外看，或是讓陽光和空氣進來。若沒有洞的話，你就無法在家裡裝水龍頭，你將會

大衛博格

渴得半死。最糟糕的是，房子若沒有門這個洞的話，你就無法住進去；而即使你已經住進去，你將因沒有門而被困在裡面，以致無法出去！你還可以想得到任何其他有關洞的好處嗎？

地球本身就是一個內部充滿火的洞，偶而那些火還會從所謂「火山」的洞裡噴出來。海洋是地裡一個裝滿水的大洞，還有湖泊、泉水和井也都是一樣。鑽石和其他的珠寶，還有各種的礦物，如金、銀、銅、鐵、錫等，還有更多其他的東西，都是我們從那個在地底下，被稱為礦坑的洞裡挖掘出來的。若不是有這些洞的話，我們就不會擁有這些實用且有價值的東西了。這整個世界就像是一個充滿洞的大球！

如果你仔細觀察，你會發覺凡事都是由一些充滿能量的小洞所組成的，它們叫做原子。因此，萬物大多是由「洞」，外加一些環繞著洞的東西所組成的。

一般來說，萬物所佔有的空間大多過於有形的物質。就如這個宇宙來說，它大部份只是一個空間而已。這個宇宙是一個什麼都沒有的大洞，除了一些星星、行星、衛星之類的東西外，什麼都沒有。它們與環繞著它們的太空相比，只是微不足道的小東西罷了。這個宇宙如此浩大，我們甚至不知道它的末端在哪裡。聖經上

甚至說上帝將大地懸在虛空（約伯書 26:7）中，祂也從虛無中創造出這世界（創世記第一章；希伯來書 11:3），因為有了祂，虛無才得以成形！

如果你相信上帝，那麼任何事情都有可能，因為祂從虛無中創造出每件東西，甚至包括你和我在內！若不是因為有上帝，我們什麼都不是，什麼都不會。祂把我們這些微不足道的人，造就成有用的人。我們本來一無是處，但因有祂圍繞著我們，才使我們成為獨特的人物。你雖然一無可取，但有上帝圍繞著你，祂可以把你造就成有用之才。

任何事物都有其界限，但是虛無卻無界限可言。所以如果你願意謙卑自己，做個無名小卒，結果你反而會比大人物更有用和更偉大。

洞有四方形、圓形，以及各種不同的形狀，而填滿它們的木塞形狀也各有不同。需要用適當形狀的木塞來填滿不同的洞。不管你是何種木塞，某處一定有適合你的洞。也不管你是何種洞，上帝也一定可以填滿你！

所有的洞都是為了某些目的而被造的，所以即使你覺得什麼都不是，上帝仍必定有祂創造你的目的。你是一個謙卑的洞嗎？那麼上帝一定有東西可以填滿你！

內心驕傲的人無法擁有任何東西，因他們自認是重要人物，但事

實上，他們卻什麼都不是。聖經上說：「人若無有，自己還以為有，就是自欺了」（加拉太書 6:3），上帝「叫飢餓的得飽美食，叫富足的空手回去。」（路加福音 1:53）一個洞若已被裝得滿滿的，上帝是無法再放任何東西進去的。祂若嘗試放東西進去，那麼全部的東西就會掉出來，因為那洞已被填滿，無法容納更多。

上帝喜歡洞，因為祂喜歡填滿它們。你願意成為上帝一個神聖的小洞——謙卑自我、一無所有，只是讓上帝來填滿你嗎？還有，你知道愛是什麼呢？愛是一個需要被填滿的洞，再加上一些填滿它的東西——你、我和耶穌。

耶穌甚至稱自己是一個洞——祂自稱是個門（約翰福音 10:9）。你唯有穿過祂這個「洞」才可以進入祂天父的家（約翰福音 14:6）。你是否已通過耶穌這唯一的門而進入祂天父的家了呢？□

下期預告...

在這既忙碌、快速又競爭激烈的現代社會裡，面對壓力是司空見慣之事。有了耶穌在生命中究竟會帶來多大的改變？耶穌可以幫助我們去做每天須做的許多重要決定，從容應付各種瑣事，以及解除我們所承受的壓力嗎？

你若渴望這份心靈上之安寧，就敬請閱讀下一期的《活躍人生》吧！

神聖的洞



喬安娜阿卡薩
斯的親身經歷

失落之環

It happened to me

By Joanna Alcassas

The Missing Link

I grew up in Communist Russia, when everything and everyone was under the tight supervision of the KGB, and the few people who believed in God and Jesus kept it secret. My father worked for the government, which meant our family was supervised even closer than most. No one ever spoke about faith. No one ever said there was a God. Religion was a fairy tale for the faint-hearted. "Yuri Gagarin [the Soviet cosmonaut who was the first human to fly in space] was in space and he didn't see God," our schoolteachers told us, "because there is no God."

The only "holy" thing, the only thing that everyone respected and feared was the Communist Party. At the age of nine I had the honor of becoming the first among my peers to enter the Young Pioneers, the Communist youth organization. I swore the traditional oath declaring myself an atheist, and was determined to uphold the teachings of Lenin.

I filled my days with studies of physics and astronomy, and was headed for the bright future my beloved government promised--a great education and many years of work in a science laboratory, all for the good of Mother Russia. I needed no God in my life.

Then something happened that shook my Communist beliefs.

My family was going to visit friends in Zelenogorsk, a little town not far from our home in St. Petersburg (Leningrad during the Communist era), but my mother refused to go. "I had a dream," she said. "If we will go now, we will have an accident and might not survive. I saw a truck dropping concrete blocks on our car while we were stopped for a red light."

我是在共產國家——蘇俄——出生長大的，那時每件事和每個人都受到「國家安全委員會」(KGB)的嚴密監控，少數相信上帝和耶穌的人並不讓他人知道自己的信仰。我的父親在政府機關工作，那表示我們的家庭受到的監視比大多數人更嚴緊。以前在蘇俄，從沒有人會談及信仰方面的事情，也從沒有人會說有上帝存在這件事。人們認為宗教信仰是懦弱者的神話故事。我們學校的老師告訴我們：「尤里加葛林〔前蘇聯太空人，第一個飛上太空的人〕曾到過太空，但他沒有看到上帝。因為世上本來就沒有上帝。」

唯一「神聖」的事，唯一讓每個人都尊敬和懼怕的是共產黨。當我九歲時，我很榮幸地成為同輩中第一個加入共產黨青少年團「少年先鋒隊」的人。我作了傳統的宣誓，宣告我是無神論者，並且決心支持列寧的教導。

我讓物理學和天文學課程填滿每天的生活，一心邁向我摯愛的政府對我承諾的光明前程，那就是，為了祖國蘇俄的好處，我要接受良好的教育，之後則多年在科學實驗室工作。在我的生命中並不需要上帝。

然而一件事的發生動搖了我對共產主義的信心。

某一天我們全家正要去拜訪在攝蘭諾哥斯克鎮的朋友，那是離我們在聖彼得堡（該市在共產統治期間稱為「列寧格勒」）的家不遠的一個小鎮。但是我母親拒絕前往，她說：「我做了一個夢，在夢中，我看到當我們在十字路口等紅燈時，一輛停在我們前面的卡車所載的混凝土塊，竟突然地掉落並壓在我們的車上。如果我們現在去的話，我們會出事，而且很可能活不了。」

At the time, Russian truckers were notoriously careless with their cargo--after all, they received the same monthly allotment from the government, regardless of how they did their job. It was not uncommon to see a truckload of goods scattered all over the road.

My father refused to listen to "the woman's superstitions," so off we went. Halfway to Zelenogorsk we got stuck in traffic. My father took a detour. As he turned a corner, we found ourselves at a stoplight just as it turned red. Directly in front of us was a huge truck carrying concrete blocks. An eerie feeling came over us.

My father's face turned pale as he tried to steer away from the truck, but with other cars behind us there was little room to maneuver. After what seemed an eternity, he managed to pull away. Then Mother's dream came true.

The plank that was meant to hold the concrete blocks in the truck cracked under the weight, and we watched speechless as the blocks toppled out of the truck and crushed the car that had pulled up into our place. We were shaken but safe--and I would never forget the events of that day!

I tried to find a plausible, logical explanation to my mother's prophetic dream, but couldn't find any. There was only one explanation, and it seemed neither plausible nor logical: God had given her that glimpse of the future to save our lives.

The next night I did something very unusual for me--I prayed. "God, if You really do exist and You spared our lives in that accident, then show me once more that You care. Send someone to talk to me about You. If You do, I will believe."

A few minutes later I stepped onto the dark street, my mind teeming with questions. Had God done a miracle to spare my life? If so, why? Was He going to answer my prayer and give me another sign? I felt goose bumps as I thought about what might happen next.

I hadn't taken more than ten steps when someone handed me a beautiful poster. "God is love," it stated, "and He loves you!" I was stunned.

"Why are you giving this to me?" I asked.

"Because God told me to," the stranger answered. "He wants to be there for you."

I can't remember what else was said, but I ended up praying with that stranger to receive Jesus as my Savior. We also arranged for me to visit her at home two days later, when she was going to give a Bible study to a small group of new Christians.

那時，蘇俄的卡車司機運載貨物時的粗心大意是眾所皆知的事實。畢竟，不論他們的工作表現如何，每個月都可以由政府那裡拿到同樣的報酬。因此一卡車的貨物到處散落在公路上，是司空見慣的事。

我的父親拒絕聽從「女人的迷信」，所以我們就出發了。在往攝蘭諾哥斯克的半路上，交通阻塞嚴重，於是我的父親便選擇繞道而行。當他轉彎後，我們發現車子正好停在十字路口，而燈號也剛轉成紅燈。我們的正前方則是一輛滿載著水泥石塊的大卡車。這情景不禁使我們感到毛骨悚然。

我父親的臉色發白，同時試著駛離卡車。但因為有其它車子在我們後面，使我們幾乎沒有移動的空間。在經過似乎是很漫長的時間後，他總算把車子駛離了卡車的後方。然後母親的夢境成真了！

卡車上用來擋著水泥石塊的厚木板，因過重而裂開了。我們張口結舌地看著水泥石塊由卡車上掉落下來，壓在一輛往前駛至我們原先位置的車上。我們全身顫抖，卻安然無恙——我永遠也忘不了那天所發生的事！

我試著去找出一個似乎合乎常理和邏輯的原因，來解釋我母親富預言性的夢；但是我找不到。只有一個解釋，它既不合理、也不合乎邏輯，那就是上帝讓母親預先瞥見有關未來的事，以拯救我們的性命。

第二天晚上，我做了一件對我來說很不尋常的事——我禱告了。我說：「上帝，如果您真的存在，而且使我們不致遭遇那場車禍，而因此救了我們的性命，那麼就請您再次向我顯示您真的關心我。請派人來告訴我有關您的事。如果您這麼做，我就會相信。」

幾分鐘後，我走在黑暗的街道上，腦子裡充滿了問題——上帝是否做了一個奇蹟來救了我的性命呢？如果是的話，為什麼呢？祂是否會回答我的禱告，給我另一個徵兆呢？當我想著接下來可能會發生什麼事情時，我全身都起了雞皮疙瘩。

我還走不到十步路，就有人遞給我一張漂亮的海報。「上帝是愛，」上面還寫著：「而祂愛你！」我愣住了。

「妳為什麼會給我這張海報呢？」我問。

「因為上帝告訴我這樣做，」那位陌生人回答：「祂想要在妳身邊幫助妳。」

我不記得她當時還說了些什麼，但到最後我與那位陌生人一起禱告，接受耶穌為我的救主。我們也約定在兩天後去她家拜訪，到時她將教導一小群剛剛歸信的基督徒聖經課。

About two months later I made up my mind to become a missionary. I was seventeen. My parents didn't take me seriously at first, but as I was packing my bags to go to a Christian youth camp, my father walked into my room. "Where do think you are going?!" he thundered.

"I want to become a missionary and help people," I answered. "It's just for three months, Father." My mother overheard us and joined the argument on my father's side.

"Three months!" my father yelled. "Don't you realize that is plenty of time for people to find out that my daughter is associating with foreigners who are Christians? I will be kicked out of the Communist Party, and could even be suspected of being a spy! We will have no jobs, no money, and you will be to blame!"

It was 1991, and the Soviet Union had just broken up. "Things will be different now," I tried to tell him.

He wouldn't listen. His lecture went on for four hours, but didn't change my convictions one bit. In my heart I knew that God had called me to be His servant, and I was going to follow that call no matter what.

When my mother saw that their arguments were getting nowhere, she decided to go with me and find out for herself what kind of people I was seeing--and she became a Christian herself during the first meeting she attended!

That night I had another heated discussion with my father, and to his surprise Mother took my side this time. Finally he agreed to let me "give God a try," providing God gave him a sign.

That same night his simple, old-fashioned watch switched over to daylight saving time by itself. The next morning, when he realized that his was the only timepiece in the house that showed the new time without being adjusted, he remembered that he had asked God to give him a sign and he was overjoyed at how He had. My father received Jesus that day, and ever since then he has been proud to be a Christian. "The Communists only promised us a bright future," he tells people. "God actually has the means to give it and to answer our prayers."

I did become a missionary. During the past twelve years I have seen many more signs and miracles that proved to me that God exists. And best of all, I found what had been missing in my life. It was the link that connected my heart to God's. --Jesus □

Joanna Alcassas is a full-time Family Volunteer.

大約兩個月後，我決心要成為一個傳教士，當時我才 17 歲。剛開始時我的父母並不把我的話當真，直到我在打包、準備去參加基督少年營時，我父親走進我的房間裡，大發雷霆的說：「妳瘋了嗎？妳要去那裡？」

「我想要成為一個傳教士，去幫助別人。」我回答：「父親，我只是去三個月而已。」我母親剛好聽到我們的談話，馬上站在父親的一邊，加入這個爭執。

「三個月！」我父親吼叫著：「難道妳不了解，在這麼久的時間內，別人很容易就發現我的女兒與外國基督徒來往嗎？到時我會被開除共產黨黨籍，甚至可能會被人懷疑是個間諜呢！我們會沒有工作、沒有收入，而那會是妳的錯！」

那時是 1991 年，蘇聯共和國才剛剛瓦解。我試著告訴他：「現在情況會不一樣了。」

他不願意聽我的，並向我訓誡了四個小時；但那絲毫改變不了我堅定的信仰。我的內心深處知道上帝在召喚我去服事祂，而無論如何我都會跟隨祂的召喚。

當我母親看出他們的爭辯起不了任何作用時，便決定跟我一起去，親自看看與我來往的是什麼樣的人。結果她在參加的第一個聚會中也成為一個基督徒了！

那天晚上我和父親又起了火爆的爭論，而大出他的意料之外的是，我媽媽這次是站在我這一邊。最後他同意，要是上帝給他一個徵兆，他就會讓我「給上帝一次機會」。

就在那同一天晚上，父親那隻簡單的老式手錶，雖不曾被調整過，卻「自行」轉換成日光節約時間。第二天早上，他發現他的錶竟是家裡唯一顯示出新時間的計時器。於是，他記起自己曾要求上帝給他一個徵兆，而徵兆的實現令他感到非常快樂。那天我父親接受了耶穌，自此以後一直以身為基督徒為榮。「共產黨只是許諾過會給我們光明的未來而已，」他告訴人們：「但上帝卻實際上會給我們光明的未來，並回答我們的禱告。」

後來我果真成為一位傳教士。在過去的 12 年來，我看過更多的徵兆和奇蹟，證明上帝是存在的。而最棒的就是，我找到了過去生命中曾失落的東西，就是那個使我和上帝心連心的環節——耶穌。□

喬安娜阿卡薩斯是「家庭」的全職義工。

Vocabulary 字彙

1. supervision--[名詞]監督；管理
2. secret--[名詞/形容詞]秘密；機密；秘密的
3. traditional--[形容詞]傳統的
4. oath--[名詞]誓約；誓言
5. physics--[名詞]物理學
6. astronomy--[名詞]天文學
7. notoriously--[副詞]聲名狼藉地；周知地
8. plausible--[形容詞]看似真實的；看似有道理的
9. associate--[動詞]結交；聯合
10. suspect--[動詞]懷疑；覺得可疑



Q: What should I do when I feel my faith in God and the Bible is being attacked by secular society?

問：當我對上帝和聖經的信仰遭到一般世俗社會的觀念打擊時，我該怎麼辦呢？

Most people would give anything to be truly happy.

大多數人會願意付出任何代價來換取真正的快樂。

A: THE BIBLE MAKES IT CLEAR that we should have the conviction to stand up for our faith, while at the same time exercising love and wisdom and making sure that our personal example backs up our words. Believing in God and the Bible and having Jesus in our hearts is supposed to make a positive difference in our lives. That is what others need to see and hear.

It's natural for people to talk about what's important to them. If they have a favorite sports team that wins the championship, they get excited and tell others about it. If they make a great business deal or find a great buy, they tell others. If they find a diet or health tip that works for them, they talk about it. Why shouldn't it be the same with you and your faith? You have as much right to talk about what's important to you as anyone else has.

If you speak from your personal experience ("It happened to me!"), people have either got to say "I don't believe you" or "It must be true, because you say so." Tell how God has proven Himself to be real to you, and how your faith has helped you.

Don't be intimidated by intellectual or philosophical questions, or worry about trying to answer others' complicated arguments. The apostle Paul said, "My speech and my preaching was not with enticing words of man's wisdom, but in demonstration of the Spirit and of power" (1 Corinthians 2:4 KJV) and "I fear, lest somehow, as the serpent deceived Eve by his craftiness, so your minds may be corrupted from the simplicity that is in Christ" (2 Corinthians 11:3).

When it comes right down to it, most people would give anything to be truly happy. So if you can show them that you are happy and they can be too, they will be more likely to let go of their secular atheistic doctrines, unprofitable theories, complicated

答：聖經上明確的指出，我們應該堅定地維護自己的信念，與此同時，以愛心和智慧來為人處世，並且確定自己言行一致。我們心中既已有耶穌，又相信上帝和聖經的道理，這應該會使我們的生命產生積極、正面的改變。這是他人需要看到和聽到的事實。

人們會談論對他們來說是重要的事，這是很自然的。若是他們所喜愛的球隊奪得冠軍，他們就會興奮地告訴他人這個好消息。他們若做成了一筆好生意，或是作成了一宗好交易，也會讓人知道。如果他們找到一些對他們有效的飲食方式或保健方法的話，他們也會向別人提起。那麼你談論自己和自己的信仰又有何不可呢？就如其他人一樣，你有權利談論自己所重視的事物。

「這發生在我身上！」——以如此的方式來敘述你個人的親身經歷，人們的反應不是「我不相信！」，就是「那一定是真的，因為是你說的。」告訴他們上帝如何向你證實祂的真實性，以及你的信仰曾如何幫助了你。

不要被高深或哲學方面的問題嚇到，也不須擔心如何回答其他複雜的爭議。使徒保羅曾說：「我所講的道，所傳的福音，都不用委婉動聽的智言，而是倚靠聖靈的大能來證實真理。」（哥林多前書 2:4 [現]）還有「我只怕你們的心被腐化，放棄了對基督純潔專一的愛，像夏娃被蛇的詭詐所誘惑一樣。」（哥林多後書 11:3 [現]）

追根究底，大多數人都願意付出任何代價來換取真正的快樂。因此如果你能夠讓他們看出你真的快樂，並了解到他們也能擁有這份快樂的話，多半會使他們願意放棄世俗的無神論點、無益的

(To be continued on page 15)

(後文在第十五頁)

時兆

扮演上帝？

——有關複製人的事實與思潮

約瑟坎德爾



有關複製科技突破之報導，正在日益增多。人們除了對現代科學所能做到之事感到驚異之外，這些報導也使人對此科技產生許多複雜且令人不安的疑問。複製科技是在道德與倫理的許可範圍之內嗎？其益處是否大過風險？其成果是否能證明這個方法是正確的？複製科技是否會侵犯到人類生命的獨特性呢？上帝對這種科技的看法又是怎樣呢？

解釋有關「複製」 科技方面的爭議

「複製」〔cloning〕這個名詞目前正被科學界廣泛的使用，簡單地說它指的是複製某件東西。比如，某位科學家複製了一組 DNA，就會將其過程說成是「複製」。這樣做並不涉及任何道德上的問題。引起人們爭論的，是使用複製科技來複製高等生命形態，特別是針對最終以製造複製人為目的的研究。

複製科技的過程

傳統的繁殖方式是卵子經受精後形成胚胎，複製人則是把帶有 DNA 的細胞核——無論男女都可以——植入一個細胞核已被移去的卵子裡，由此產生胚胎來製造人。使用傳統繁殖方式生育下來的孩子，擁有父母雙方的 DNA。但用複製科技複製出來的孩子卻不一樣——至少在理論上是這樣——他/她是與「原版 DNA」完全相同的副本。（這只是在理論上的說法，因為到目前為止，被試驗複製出來的動物之畸形率極高。）

複製科技的里程碑

1997 年 2 月 24 日，蘇格蘭「羅斯林研究所」的科學家們宣佈，他們用一隻成年羊單個細胞的 DNA，成功地複製了一隻羊，他們將牠命名為桃莉。

1997 年 7 月，英國科學家用桃莉複製出一隻名為波莉的羔羊，牠身上帶有人類的基因。他們期望能夠複製眾多一模一樣、並能生產人體蛋白質的羊，以供醫療使用。

1997 年 12 月，「科學」雜誌宣佈，桃莉的複製是當年科學進步的先驅。

2002 年 2 月，日本研究人員複製了 12 隻老鼠，根據他們的報告顯示，幾乎所有的老鼠很快就都死掉了，因此他們對複製科技的安全性持有懷疑的態度。在同一個月裡，科學家們報告說，複製出來的老鼠都變得太過肥胖。

2002 年 2 月，在美國德州 A&M 大學進行研究工作的科學家們說，他們複製了一隻家貓，並展示了一隻兩個月大的小貓。他們將牠稱為 CC，即「副本」(carbon copy) 的簡稱。

2002 年 5 月，美國籍生殖醫學專家帕納伊歐提斯薩夫斯，在國會公開討論會上說：「2002 年將是複製人之年」，並說他正在致力於年底前能成功地複製出一個人來。他敦促國會使複製科技保持合法化，所以政府能夠管制這項技術。

2003 年 2 月 14 日，六歲大的桃莉末期肺病惡化，被施予安樂死。這種肺病通常只會發生在歲數比桃莉大 2 倍，也就是 12 歲大的羊身上。

頭條新聞沒有提及的

儘管這些頭條新聞和被複製出來的桃莉羊、牛、豬、山羊和老鼠的照片令人矚目，但是被複製出來的動物的死胎率很高，並且都是畸形的。由於複製胎兒的大小通常是正常胎兒的兩倍，因此懷孕的母體經常會由於承受不住胎兒的重量而導致嚴重的流產，有時還會造成母親本身的死亡。差不多所有成功生下來的複製動物，不是幼年夭折，便是以後產生嚴重的健康問題。（桃莉羊患有嚴重的關節

炎，這也許是、或不是因為牠是隻複製羊的緣故。類似這樣的問題不會發生在被複製的人類孩子身上，是十分令人質疑的。

出自聖經的三個觀點

科技的進步是有益還是有害。在世界的最初，撒旦在伊甸園裡誘惑夏娃說：「你們要是吃了分別善惡之樹的果子，就會變得像上帝一樣！」（創世記 3:1-6）。直到今天，這依然是撒旦最常使用和最有效的誘惑手段。科學正坐在分別善惡的樹下，採摘其果子。問題是，有些是好果子，有些則是壞果子；有些是有益的，而有些則是極為有害的。

近幾十年來由於科技的進步，所以人類能製造出「更大、更好」的炸彈、飛彈、以及其他的作戰武器，但這卻也使人類更接近自我毀滅的邊緣。同樣地，基因工程和複製科技領域裡的進步，也就如一把雙刃的利劍：一面是提高生命品質的希望，另一面則會產生科學和社會都尚未準備好去應付的問題。

生命和賦予生命的上帝：「上帝照自己的形像造人。」（創世記 1:27）提倡複製科技的人實際上是想篡奪上帝的位置，好讓自己成為創造者和上帝，以自己的形像來製造後裔。

上帝創造了我們，是為了要讓我們去愛和尊敬造物主——上帝，而不是試圖去成為造物主。那些想要複製人類的人，等於是在干預上帝的創造工作，但他們卻沒有上帝的能力和愛。他們竟自以為能夠改善上帝的設計或計劃，這是一種極傲慢和大膽放肆的作為。

「上帝...造人，將生氣吹在他鼻孔裡，他就成了有靈的活人。」（創世記 2:7）只有上帝才有權柄創造一個新的人類靈魂；也只有上帝才有權力賦予人永生。生命只來自賦予生命的上帝，永生也只能憑接受耶穌為自己的救主而得到，而不是靠自我複製來試圖使自己長生不老。（約翰福音 3:16; 1:12; 啟示錄 3:20）

與末日的關連：聖經上說：「末世必有危險的日子來到」；又說：「惡人和騙子必越來越壞，他們欺騙人，也必受欺騙」...「雖然常常學習，終久不能明白真道」（提摩太後書 3:1, 13, 7[和/新/和]）。複製科技的每一個進步，都在使我們更朝著「把自己變成小上帝」的方向邁進，但同時卻使我們更遠離了上帝的真理。□

基因工程和複製科技領域裡的進步，是一把雙刃的利劍：一面是提高生命品質的希望，另一面則會產生科學和社會都尚未準備好去應付的問題。

(Continued from page 13)

philosophies, and other false belief systems. They will gladly trade their confusion and anxiety for your truth and peace.

So when you feel your faith is being attacked, keep your side of the conversation sweet, simple, and personal. Tell whoever is attacking you, "Since I accepted Jesus as my Savior, I have found out that He really is who the Bible says He is—and He is the only One who can make you or anyone else truly happy. If I had found a cure for cancer or AIDS and didn't tell anyone, if I kept it selfishly to myself, what would you think of me? Well, I have discovered a cure for problems that affect billions more people than cancer or AIDS. I know the cure for unhappiness, loneliness, rejection, and fear. If I didn't share this cure with people, what would you think of me?" Then you can tactfully challenge them. "Jesus is the cure—plain and simple! Don't you want to give Him a try?"

(前文在第十三頁)

理論、複雜的哲理以及其他虛偽的信仰體系。他們會很樂意用自己的混亂和焦慮來交換你所擁有的真理及平安。

當你感到自己的信仰受人攻擊時，要繼續保持親切的態度，以單純而溫和的方式來應對交談，告訴那攻擊你的人說：「自從我接受耶穌為救主之後，我發現祂就跟聖經所描述的一模一樣——只有祂才能使你或其他任何人得到真正的快樂。假如我找到治癒癌症或愛滋病的妙方，卻自私的據為己有，不告訴別人的話，你會怎樣看我呢？而有些問題影響世人甚至遠超過癌症或愛滋病，如愁苦、孤獨、受人排斥和恐懼感等，而我已找到能治療它們的祕方，卻不告訴他人的話，你又會怎樣看我呢？」在你這麼解釋之後，便可以機智地向他們挑戰說：「耶穌就是那解藥——就是這麼簡單！你何不試試祂呢？」

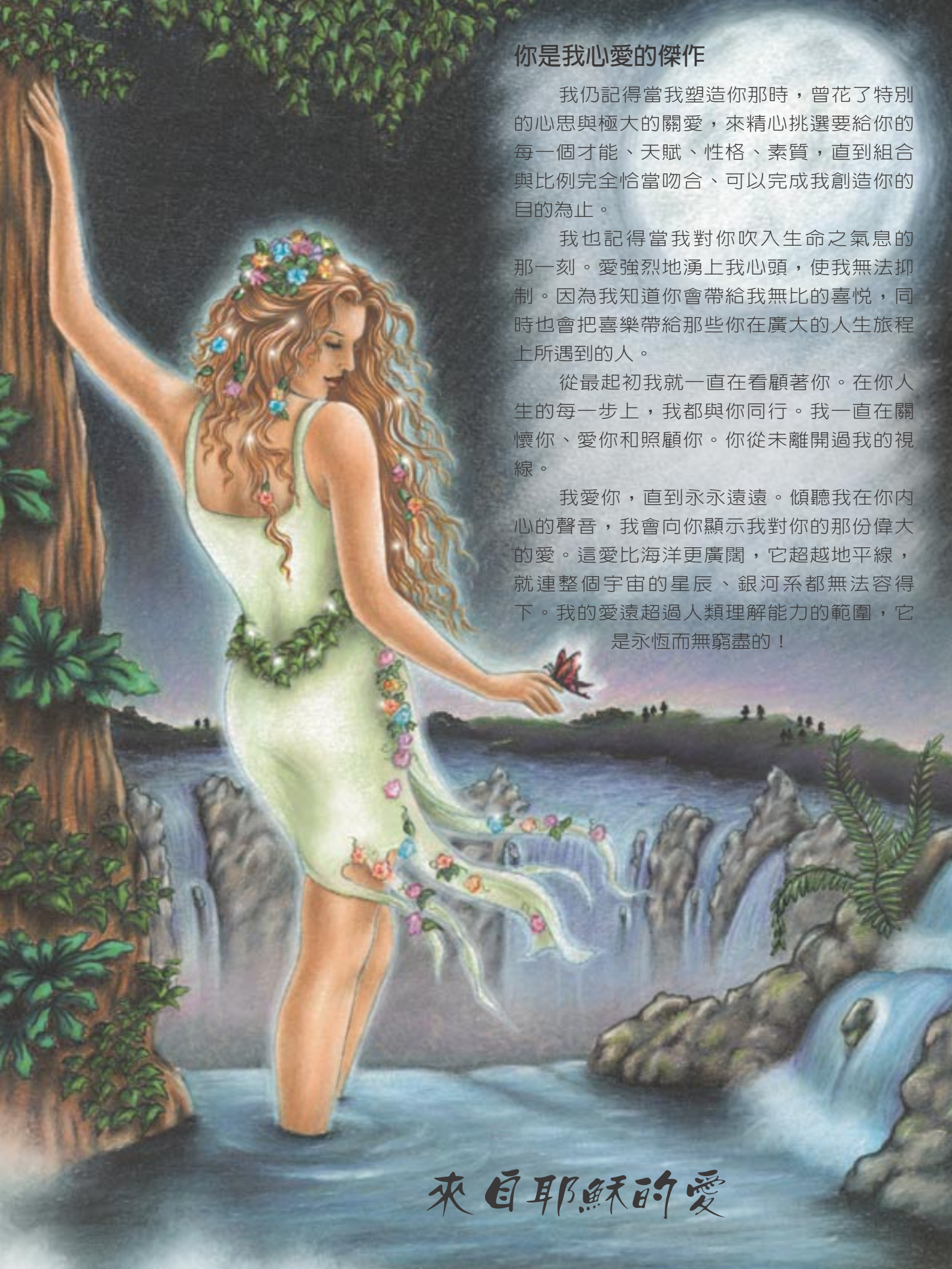
你是我心愛的傑作

我仍記得當我塑造你那時，曾花了特別的心思與極大的關愛，來精心挑選要給你的每一個才能、天賦、性格、素質，直到組合與比例完全恰當吻合、可以完成我創造你的目的為止。

我也記得當我對你吹入生命之氣息的那一刻。愛強烈地湧上我心頭，使我無法抑制。因為我知道你會帶給我無比的喜悅，同時也會把喜樂帶給那些你在廣大的人生旅程上所遇到的人。

從最起初我就一直在看顧著你。在你人生的每一步上，我都與你同行。我一直在關懷你、愛你和照顧你。你從未離開過我的視線。

我愛你，直到永永遠遠。傾聽我在你內心的聲音，我會向你顯示我對你的那份偉大的愛。這愛比海洋更廣闊，它超越地平線，就連整個宇宙的星辰、銀河系都無法容得下。我的愛遠超過人類理解能力的範圍，它是永恆而無窮盡的！



來自耶穌的愛